



GAMAGORI



発行: 協働まちづくり課 (TEL 0533-66-1179)
 Publisher: Kyodomachidukurika

QRコードからもウェブサイト上で読むことができます。
 Using QR code, you'll be able to read CITY BULLETIN
 GAMAGORI on Website.

3人乗り自転車を無償で貸し出します

Three-seater bicycle will be lent without cost.

問い合わせ先 CONTACT
 子育て支援課 Kosodatেশienka
 TEL 0533-66-1108

幼児が2人以上いる子育て家庭の支援のために、3人乗り自転車の貸し出しを行います。

【貸し出し自転車】26インチ電動アシスト付き3人乗り自転車 50台(定数を超えた場合は抽選)

※幼児用ヘルメットの貸し出しは行いません。

《メーカーの定める安全基準》 適正身長: 155センチ～ フロントシート: 1～3歳(体重15キロまで)

リアシート: 1～5歳(体重20キロまで)

《対象(次のすべてに該当する方)》 ①市内に住所がある16歳以上 ②1～5歳の幼児が2人以上いる

③自転車の適正な保管場所があり、管理ができる

《貸出期間》 自転車の引き渡し日～2021年3月31日、または上の子が満6歳になる誕生日の前日まで。

《申し込み》 2月3日(月)～28日(金)に直接、または郵送で申込書(子育て支援課・児童館・保育園にあります)を子育て支援課(〒443-8601)へ。 ※破損した場合の修理費用は自己負担です。



Three-seater bicycle will be lent to support childrearing family which has more than two infants.

Objective bicycle: 26-inch pedal electric cycle of three-seater. Fifty bikes will be available. (If applicants exceed quota, lottery will be held.) ※Infant helmet will not be for rent.

《Safety standards determined by a manufacturer》 ・Appropriate height: Higher than 155 cm.

・Front seat: From 1-year to 3-year kid (Weight: Up to 15 kg.) ・Rear seat: From 1-year to 5-year kid (Weight: Up to 20 kg)

《Objectives (who meet all of the below)》 ①Person who is older than 16 years of age and has registered address in Gamagori.

②Person who has more than two kids of age from 1 year to 5 years.

③Person who has appropriate space to keep a bicycle and control it.

《Period of rent》 From delivery date until 2020, March, 31 or until the previous day of elder son/daughter's birthday.

《Application》 Please bring application form or send it to Kosodatেশienka by postal mail.

(〒443-8601) from Feb. 3. Mon. until Feb. 28, Fri.

The form is available in Kosodatেশienka, Jidokan and nursery. ※ If you break a bicycle, repair costs will be charged on you.

ゴミの分別をしましょう

Let's separate trash!

問い合わせ先 CONTACT
 環境清掃課 Kankyoseisoka
 TEL 0533-57-4100

部屋の片づけをして捨てるものがたくさん出てしまい、分別に困ったことはありませんか? そんなときに便利なアプリがあります。

「さんあ〜る」はスマートフォン1つでゴミの分け方がわかります。

最近、英語、スペイン語、タガログ語に対応したので、ぜひ使ってみてください。

蒲郡市さんあ〜る

検索



After having tidied up a room, have you ever had a lot of trash and had trouble separating it? There is a handy app in such a case.

Using App, "San Aru" in Smart phone, you'll know how to separate trash.

The app has become available in English, Spanish and Tagalog recently. Why don't you try it?

Gamagorishi San aru

SEARCH



2月の各施設休館日 Closure of facilities in February

としょかん 図書館	3日(月)・10日(月) 17日(月)・28日(金)	しみんかいかん 市民会館	4日(火)・12日(水) 18日(火)・25日(火)
はくぶつかん 博物館	3日(月)・10日(月) 17日(月)・18日(火)	たけしますいぞくかん 竹島水族館	4日(火)・12日(水) 18日(火)・25日(火)
いのち うみ 生命の海 かがくかん 科学館	4日(火)・12日(水) 18日(火)・25日(火)	うみべ ぶんがく 海辺の文学 きねんかん 記念館	4日(火)・12日(水) 18日(火)・25日(火)

Library	3, Mon.・10, Mon. 17, Mon.・28, Fri.	Community Center Shimin kaikan	4, Tue.・12, Wed. 18, Tue.・25, Tue.
Museum	3, Mon.・10, Mon. 17, Mon.・18, Tue.	Yutorina Gamagori	3, Mon.・10, Mon. 17, Mon.・25, Tue.
Science Museum Inochino umi kagakukan	4, Tue.・12, Wed. 18, Tue.・25, Tue.	Literature Memorial Hall Umibeno bungaku kinenkan	4, Tue.・12, Wed. 18, Tue.・25, Tue.

2月の納期限 Deadline of tax payment in February

納期を守って、滞納のないように努めましょう。
Please meet a payment deadline and don't fall behind in payment.

税目	期限	Tax items	Deadline
固定資産税・都市計画税 4期分	3月2日(月)	Municipal government tax on real estate・ City planning tax for 4th term	March, 2, Monday
国民健康保険税 8期分	3月2日(月)	National Health Insurance tax for 8th term	March, 2, Monday
後期高齢者医療保険料 8期分	3月2日(月)	Medical care insurance tax for the latter elders for 8th term	March, 2, Monday
介護保険料 6期分	3月2日(月)	Public long-term care insurance for 6th term	March, 2, Monday

自治会に加入しましょう！

Let's join in Jichikai, Residents' association !

問い合わせ先 CONTACT
協働まちづくり課 Kyodomachidukurika
TEL 0533-66-1179

自治会は一定の地区に住む人同士で、親睦を深めたり、結びつきを強くして、より安全・安心な暮らしを実現するための団体です。

【自治会に加入することのメリット】	・災害が起きた時、助け合い、避難所の運営を行います。
	・地域の楽しいイベントなどを開催します。
	・回覧板で地域の情報を知ることができます。
	・道路の改修や地域の様々な問題を集約して、市へ要望を出します。

まずは近所の人などに聞いてみましょう！

Jichikai is a group where local residents get to know each other and make a strong tie in order to realize a safer and securer life.

【Merits of joining in Jichikai】	・In case of disaster, help each other and operate refuge shelter.
	・Carry out local enjoyable events.
	・Get local information on a circular bulletin, Kairanban.
	・Put the demands of the local residents into shape and present them to Gamagori city.

Let's ask neighbors about Jichikai first !

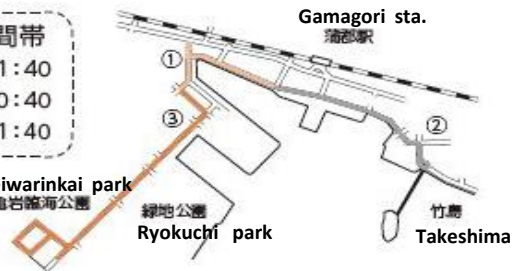
Information

三河湾健康マラソン交通規制にご協力ください

Thanks for cooperation for traffic restrictions on Mikawawan Marathon

問い合わせ先 CONTACT
 体育課 Taiikuka
 TEL 0533-66-1222

【とき】 2月9日(日)
 市民会館スタート 午前9時30分～



●バス利用者の皆さんへ

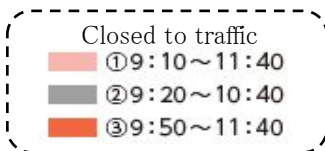
下記時間帯発着の路線バスは、う回運転(通過)になり、乗降できません。

ひがしほうめん 東方面バス停	みなとまち 港町	たけしまゆうえん 竹島遊園	にしほうめん 西方面バス停	たけしまゆうえん 竹島遊園	みなとまち 港町
にしうらびょういんじゆんかんせん 西浦病院循環線	9:37	9:39	まるやまびょういんじゆんかんせん 丸山病院循環線	10:00	
	10:37	10:39	まるやまじゆうたく がまごおりえきまえけいゆ 丸山住宅(蒲郡駅前経由)	10:30	

【Date】 Feb. 9, Sunday. Start at 9:30, a.m in Shiminkaikan

●To Bus-users

Bus transportation will not be available during following time.



East Bus stop	Minatomachi	Takeshima yuen	West Bus stop	Takeshima yuen	Minatomachi
Nishiura Hospital Line	9:37	9:39	Maruyama Hospital line	10:00	
	10:37	10:39	Maruyama Jutaku line (Via Gamagori station)	10:30	

4月から一時預かり実施園が変わります

Temporary Childcare Nursery will change in April.

問い合わせ先 CONTACT
 子育て支援課 Kosodateshienka
 TEL 0533-66-1107

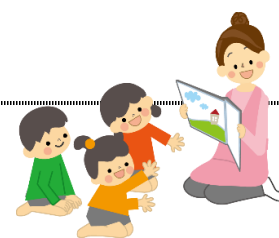
一時預かり保育は幼児教育・保育の無償化対象事業です。(前月25日までに申請が必要です)

※みどり保育園の一時預かり事業は、入所児童0歳児クラス拡充のため3月末で廃止します。

Temporary childcare is the objective project for free of charge regarding infant education and childcare.

(It's necessary to apply by the 25th of previous month.)

※Midori Hoikuen will stop temporary childcare in order to expand 0-year kids class.



実施園/Available nursery		定員/Quota	対象児童/Objective child
かたはらみなみほいくえん 形原南保育園 Kataharaminami Nursery	☎0533-57-2809	10	げつ しゅうがくまえ 6カ月～就学前 6-month old child～Before achool admission
みやにしほいくえん 三谷西保育園 Miyanishi Nursery	☎0533-68-3319	10	げつ しゅうがくまえ 6カ月～就学前 6-month old child～Before achool admission
ふそうほいくえん 府相保育園 Fuso Nursery	☎0533-68-2331	10	げつ しゅうがくまえ 6カ月～就学前 6-month old child～Before achool admission
おつかにしほいくえん 大塚西保育園 Otsukanishi Nursery	☎0533-59-7014	5	さいじ しゅうがくまえ 2歳児～就学前 2-year old child～Before achool admission
かたはらきたほいくえん 形原北保育園 Kataharakita Nursery	☎0533-57-4301	5	さいじ しゅうがくまえ 2歳児～就学前 2-year old child～Before achool admission
しおつほいくえん 塩津保育園 Shiotsu Nursery	☎0533-68-3840	5	さいじ しゅうがくまえ 2歳児～就学前 2-year old child～Before achool admission

軽自動車などの廃車、名義・住所変更手続きはお早めに

Early procedures are recommended for light automobile deregistration, transfer of the title and change of address.

問い合わせ先 CONTACT
税務課 税政 Zeimuka Zeisei
TEL 0533-66-1115

廃車、譲渡、盗難などにより実際に軽自動車など所有していても、届出をしないと引き続き税金がかかります。

基準日の4月1日を過ぎて届出をしても、月割計算や払い戻しはできません。

原動機付自転車、軽自動車、軽二輪、小型二輪などを所有している方で、次に該当する方は必ず手続きをしてください。

- ① 現在使用しておらず、廃車手続きをしていない
- ② 転入・転出をして、車の住所変更をしていない
- ③ 友人、知人に譲渡して、名義変更をしていない ※ 3月は窓口が大変混雑します。2月中の届出がお勧めです。

※ 車両によって必要書類が異なるため、事前に該当届出先へお問い合わせください。

● 原動機付自転車(125ccまで)・小型特殊自動車

【届出先】税務課税政担当 【届出に必要なもの】廃車：印鑑(所有者・使用者)、標識交付証明書、ナンバープレート

※ 名義変更については税務課税政担当にお問い合わせください。

● 軽自動車(四輪・三輪) 【届出先】軽自動車検査協会豊橋支所(050-3816-1771)

● 軽自動車(軽二輪126 ~ 250cc・小型二輪250cc 超)、普通自動車

【届出先】豊橋自動車検査登録事務所(050-5540-2049)

※ 軽自動車税は、軽自動車税(種別割)に名称が変わりました。手続きや税率は従来と変わりませんが、新たに

「軽自動車税(環境性能割)」が創設され、種別割と環境性能割の2つで構成されることになりました。



If you have not made declaration, tax will be imposed on you even if you don't owe a light automobile due to deregistration, transfer of the title, robbery, etc. Even if you complete declaration after April 1, base date, calculation by the month and refund won't be available. If you owe a motor bicycle, light automobile, two-wheel light automobile, two-wheel small motor car, etc. and meet the following, please complete procedures without fail.

- ① You don't use a vehicle and have not completed deregistration procedures.
- ② You have moved in/moved out and have not changed address of a vehicle.
- ③ You have transferred a vehicle to a friend and an acquaintance and have not completed transfer of the title.



※ Window will be very crowded in March. Declaration in February is recommended.

※ Depending on a vehicle, necessary papers vary. Please ask each department/section in advance.

● Motor bicycle (up to 125cc)・Small special automobile

【Department/section】In charge of tax administration of Zeimuka 【Necessary items】Deregistration: Inkan (Owner・User), Sign issuance certificate, a licence plate. ※ Please ask Tax administration of Zeimuka about transfer of the title.

● Light automobile (Four-wheel・Three-wheel) 【Department/section】Toyohashi branch of Keijidosha kensakyokai (050-3816-1771)

● Light automobile (Light two-wheel 126 ~ 250cc・Small two-wheel over 250cc), Standard-sized automobile

【Department/section】Toyohashi jidoshaken torokujimusho (050-5540-2049)

※ Light automobile tax has changed name into Light automobile tax (divided into classes). Procedures and tax rates remain same. However, "Light automobile tax (divided into Environmental performance)" has been made.

Tax consists of classes and environmental performance.

